4

BERCK & GOSCINNY

TRASPONTÍ
a l'Àfrica

epubcat

epubcat

TRASPONTÍ A L'ÀFRICA

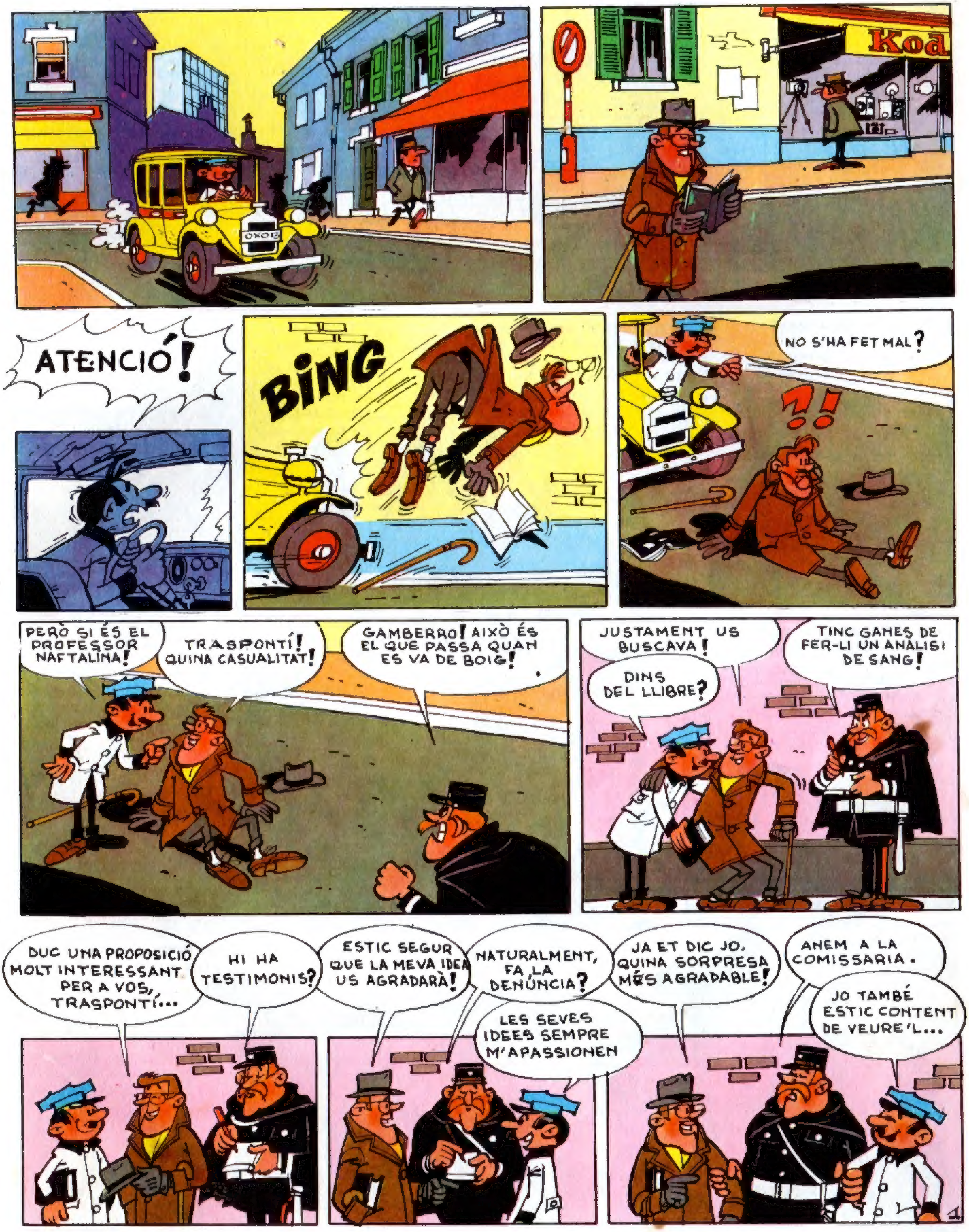
Guió: René Goscinny
Dibuixos: Arthur Berckmans *(Berck)*
Primera edició en francès: 1964
Títol original: *Strapontin et le gorille.*
Traducció: Joan Ventalló Givanel

CBZ 1.0

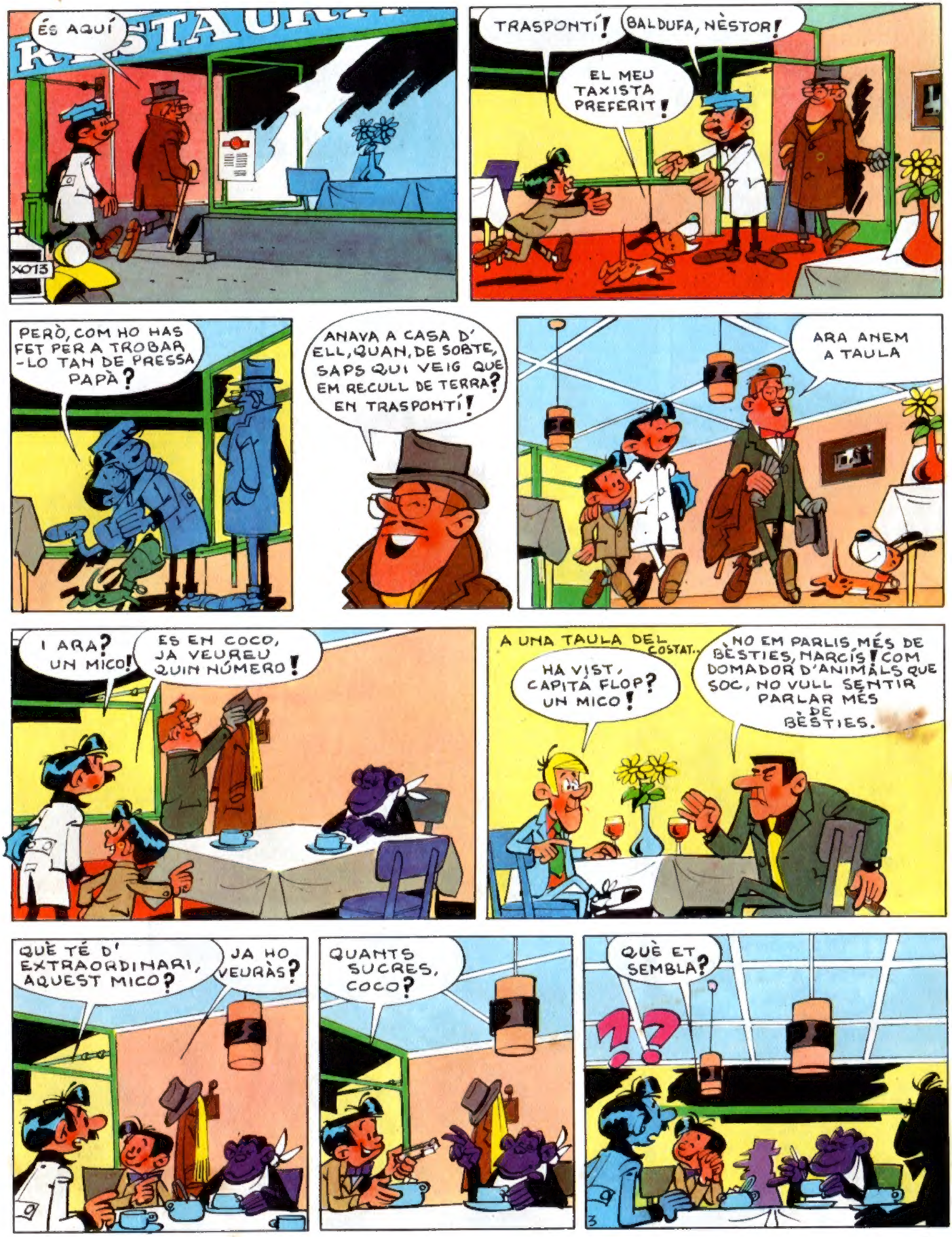
llegir ens fa més lliures

Sinopsi: Traspontí troba el professor Naftalina, que té una proposta molt important per fer-li. Després d'un descobriment increïble, ha de fer un viatge llarg i força perillós i confia que l'hi acompanyi l'amic taxista. Després d'un tractament especial basat en l'S.40 que va provar en un mico, el professor ha aconseguit que els animals tinguin reaccions gairebé humanes i significativament més intel·ligents, però abans de fer proves en humans vol fer-les amb l'animal més proper a l'home en l'escala evolutiva: el goril·la.
Així que tots dos se'n van cap a Dormidònia, a l'Àfrica. El capità Flop, un domador professional, els sent parlar per casualitat de l'experiment i pretén aconseguir la fòrmula que li pot permetre convertir-se en el més gran domador del món.

BERCK & GOSCINNY

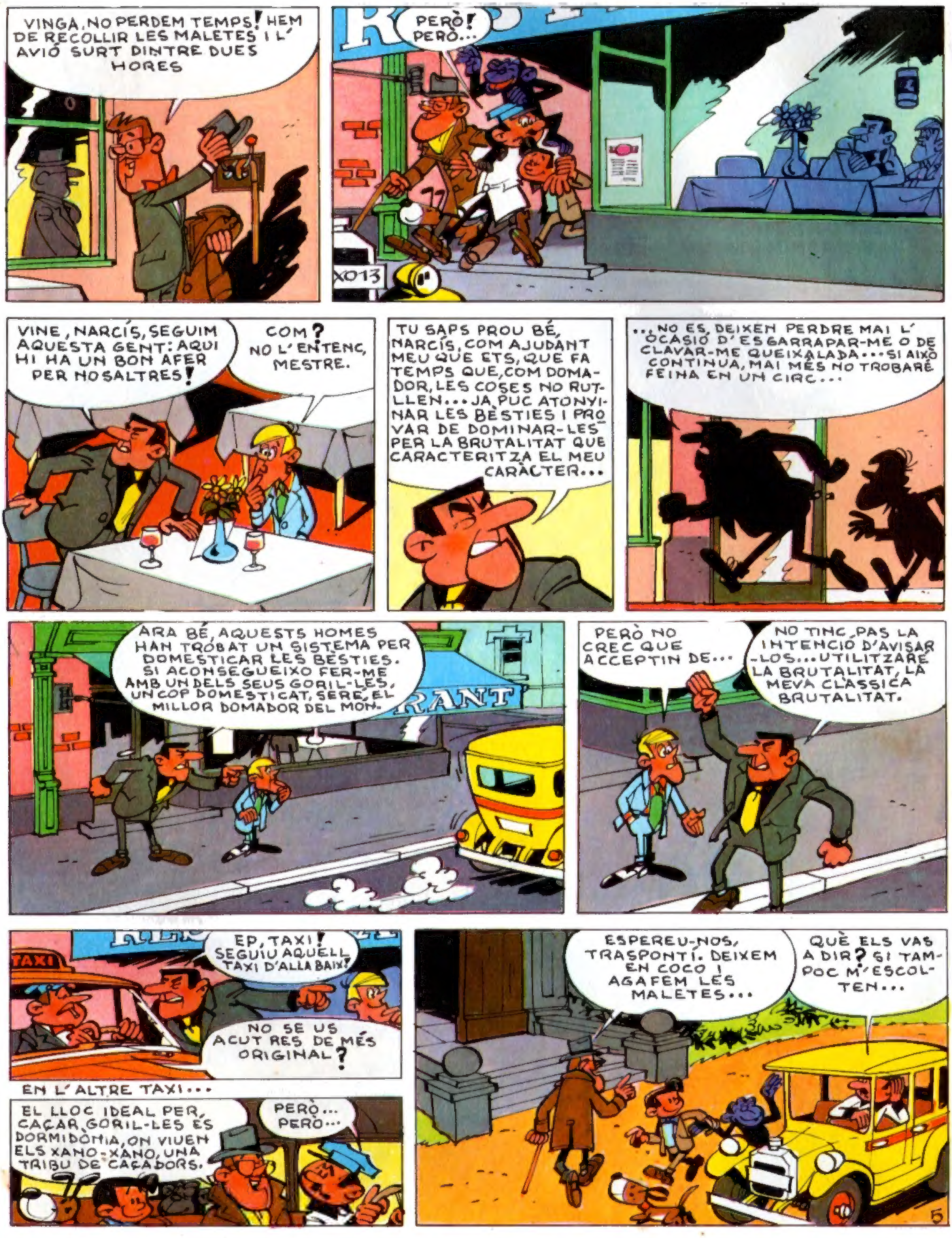

Kod
ATENCIÓ!
BING
NO S'HA FET MAL?
?!!
PERÒ SI ÉS EL PROFESSOR NAFTALINA!
TRASPONTÍ! QUINA CASUALITAT!
GAMBERRO! AIXÒ ÉS EL QUE PASSA QUAN ES VA DE BOIG!
JUSTAMENT US BUSCAVA!
DINS DEL LLIBRE?
TINC GANES DE FER-LI UN ANÀLISI DE SANG!
DUC UNA PROPOSICIÓ MOLT INTERESSANT PER A VOS, TRASPONTÍ...
HI HA TESTIMONIS?
ESTIC SEGUR QUE LA MEVA IDEA US AGRADARÀ!
NATURALMENT, FA LA DENÚNCIA?
LES SEVES IDEES SEMPRE M'APASSIONEN
JA ET DIC JO, QUINA SORPRESA MÉS AGRADABLE!
ANEM A LA COMISSARIA.
JO TAMBÉ ESTIC CONTENT DE VEURE'L...

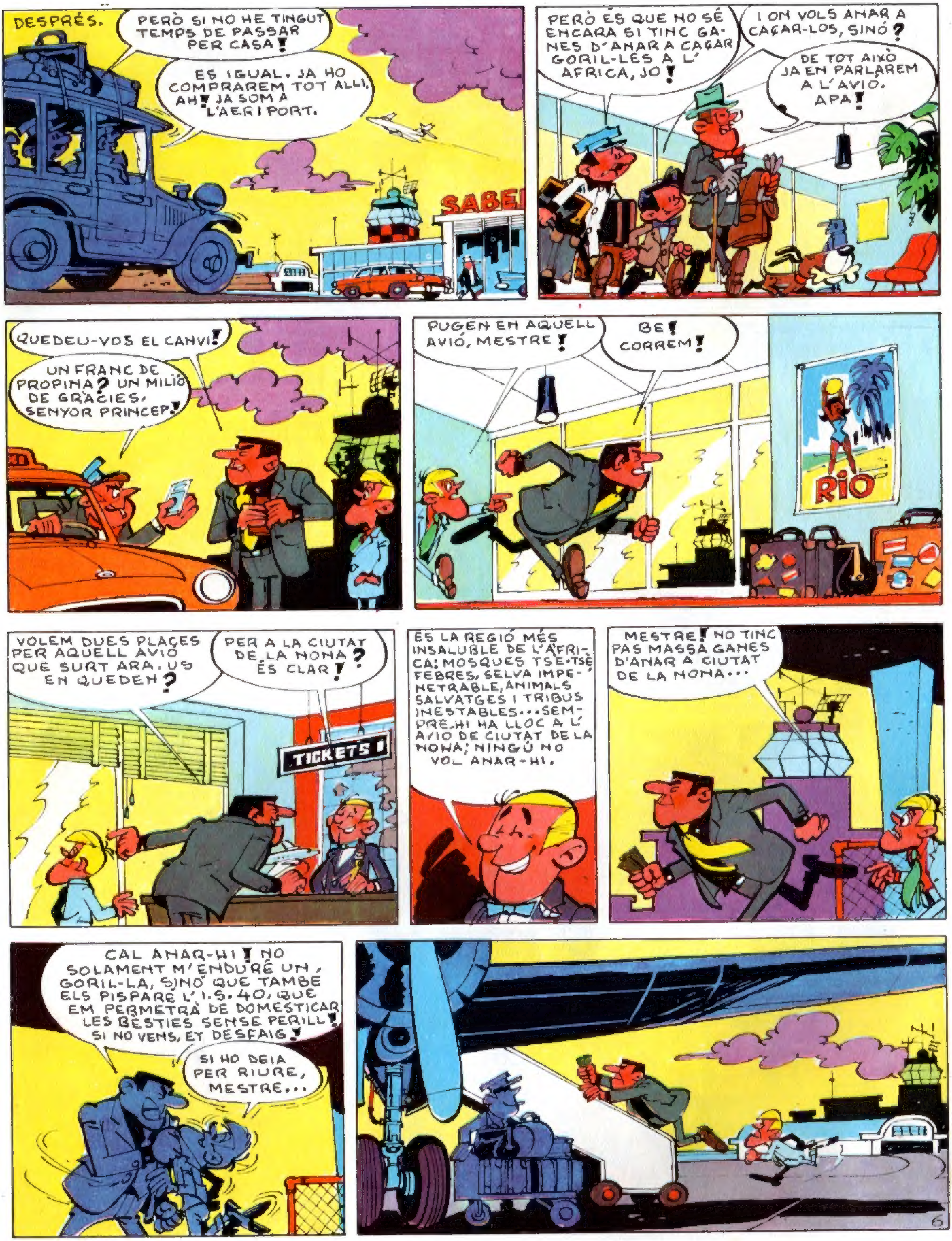
ACABO DE FER UN DESCOBRIMENT SENSACIONAL!
SENYOR COMISSARI, VINC A INFORMAR-LO DE L'ACCIDENT QUE HI HA HAGUT AL CARRER, A LES 11 I 58 MINUTS...
PERÒ HE DE FER UN VIATGE LLARG I BASTANT PERILLÓS... COMPTO AMB VÓS PER A ACOMPANYAR-ME
LA VÍCTIMA ATRAVESSAVA EL CARRER...
EM SEMBLA QUE VIATJO MASSA PER ÉSSER UN SIMPLE TAXISTA
L'INFRACTOR VENÍA D'EST A OEST, AL VOLANT DEL SEU TAXI...
ÉS QUE TINC TANTA CONFIANÇA EN VÓS: SOU QUIET, PONDERAT, HÀBIL...
ES TRACTA D'UN GAMBERRO, NERVIÓS, HISTÈRIC, BARROER...
VENIU AL RESTAURANT AMB MI; EN BALDUFA I EN NÈSTOR ENS HI ESPEREN
EN BALDUFA I EN NÈSTOR, TINC GANES DE VEURE'LS!
...CONDUINT A UNA VELOCITAT EXCESSIVA I IMPRUDENT!
LA VÍCTIMA, NATURALMENT, PRESENTA DENÚNCIA.
QUÈ, SOM-HI?
ANEM, AGAFAREM EL MEU TAXI.
HEP!
NO PODEN MARXAR AIXÍ COM AIXÍ! I LA DENÚNCIA?
HMMM?...QUÈ?... AH, SÍ! DONCS...
...POSI-ME'N UNA DOTZENA!
2

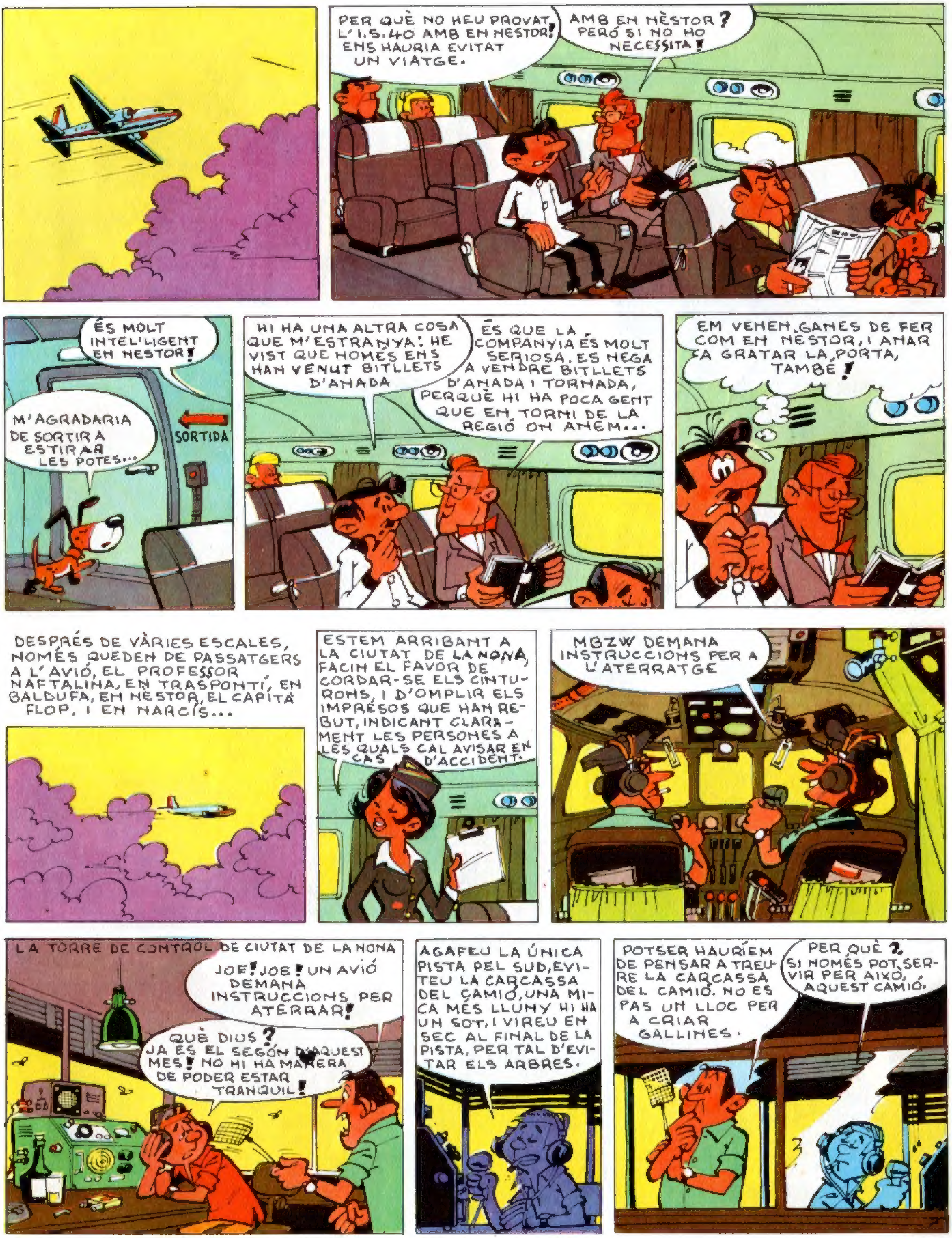


ÉS AQUÍ
TRASPONTÍ!
BALDUFA, NÈSTOR!
EL MEU TAXISTA PREFERIT!
PERÒ, COM HO HAS FET PER A TROBAR-LO TAN DE PRESSA PAPÀ?
ANAVA A CASA D'ELL, QUAN, DE SOBTE, SAPS QUI VEIG QUE EM RECULL DE TERRA? EN TRASPONTÍ!
ARA ANEM A TAULA
I ARA? UN MICO!
ÉS EN COCO, JA VEUREU QUIN NÚMERO!
A UNA TAULA DEL COSTAT...
HA VIST, CAPITÀ FLOP? UN MICO!
NO EM PARLIS MÉS DE BÈSTIES, NARCÍS! COM DOMADOR D'ANIMALS QUE SOC, NO VULL SENTIR PARLAR MÉS DE BÈSTIES.
QUÈ TÉ D'EXTRAORDINARI, AQUEST MICO?
JA HO VEURÀS?
QUANTS SUCRES, COCO?
?!?
QUÈ ET SEMBLA?

EL TENIU BEN ENSENYAT, AQUEST MICO!
NO, TRASPONTÍ, NO ESTÀ DOMESTICAT. ACABA DE SEGUIR UN TRACTAMENT A BASE DE I.S.40
I.S.40?
A FER BONDAT, COCO!
TÉ AQUEST LLIBRE I MIRA'T ELS SANTS...
ÉS EXTRAORDINARI, PER AIXÒ, AQUEST MICO... A VEURE QUÈ DIU AQUESTA GENT
HE FET UNES RECERQUES SOBRE PRODUCTES PER A DESENROTLLAR LA INTEL'LIGÈNCIA... HE ACONSEGUIT D'OBTENIR UN EXTRACTE A BASE D'HORMONES, DE PEIX, DE CAPS DE LLUMINS I DE PASTANAGUES, QUE FAN TORNAR AMABLE
HE FET BEURE AQUEST EXTRACTE A AQUEST MICO, I S'HA POSAT A TENIR REACCIONS GAIREBÉ HUMANES
COMPRENEU, TRASPONTÍ, UNA POCIÓ QUE FES TORNAR MÉS INTEL'LIGENT A LA GENT; QUINA MERAVELLA NO FORA! PEL MÓN COMENÇARIA UNA ERA BENEÏDA: PROU GUERRES ESTÚPIDES, PROU ROCK AND ROLL, PROU ACUDITS DOLENTS EN ELS DIARIS!
ARA BÉ, ABANS DE PROVAR L'I.S.40 (INTEL'LIGÈNCIA SUPERIOR) EN ELS HOMES, HE DE FER UN ASSAIG EN UNA BÈSTIA QUE S'ASSEMBLI EL MÉS POSSIBLE A L'ÉSSER HUMÀ. PER LA SEVA CONFIGURACIÓ, HAVIA PENSAT EN EL GORIL'LA...
TRASPONTÍ: VOLEU VENIR AMB NOSALTRES A CAÇAR GORIL'LES?
!!
PERÒ...
OH, SÍ, TRASPONTÍ!


VINGA, NO PERDEM TEMPS! HEM DE RECOLLIR LES MALETES I L'AVIÓ SURT DINTRE DUES HORES
PERÒ! PERÒ...
XO13
VINE, NARCÍS, SEGUIM AQUESTA GENT: AQUÍ HI HA UN BON AFER PER NOSALTRES!
COM? NO L'ENTENC, MESTRE.
TU SAPS PROU BÉ, NARCÍS, COM AJUDANT MEU QUE ETS, QUE FA TEMPS QUE, COM DOMADOR, LES COSES NO RUTLLEN... JA PUC ATONYINAR LES BÈSTIES I PROVAR DE DOMINAR-LES PER LA BRUTALITAT QUE CARACTERITZA EL MEU CARÀCTER...
...NO ES DEIXEN PERDRE MAI L'OCASIÓ D'ESGARRAPAR-ME O DE CLAVAR-ME QUEIXALADA... SI AIXÒ CONTINUA, MAI MÉS NO TROBARÉ FEINA EN UN CIRC...
ARA BÉ, AQUESTS HOMES HAN TROBAT UN SISTEMA PER DOMESTICAR LES BÈSTIES. SI ACONSEGUEIXO FER-ME AMB UN DELS SEUS GORIL·LES, UN COP DOMESTICAT, SERÉ EL MILLOR DOMADOR DEL MÓN.
RANT
PERÒ NO CREC QUE ACCEPTIN DE...
NO TINC PAS LA INTENCIÓ D'AVISAR-LOS... UTILITZARÉ LA BRUTALITAT, LA MEVA CLÀSSICA BRUTALITAT.
TAXI
EP, TAXI! SEGUIU AQUELL TAXI D'ALLÀ BAIX!
NO SE US ACUT RES DE MÉS ORIGINAL?
EN L'ALTRE TAXI...
EL LLOC IDEAL PER CAÇAR GORIL·LES ÉS DORMIDÒNIA, ON VIUEN ELS XANO-XANO, UNA TRIBU DE CAÇADORS.
PERÒ... PERÒ...
ESPEREU-NOS, TRASPONTÍ. DEIXEM EN COCO! AGAFEM LES MALETES...
QUÈ ELS VAS A DIR? SI TAMPOC M'ESCOLTEN...
5


DESPRÉS.
PERÒ SI NO HE TINGUT TEMPS DE PASSAR PER CASA!
ES IGUAL. JA HO COMPRAREM TOT ALLÍ. AH! JA SOM A L'AERIPORT.
SABE
PERÒ ÉS QUE NO SÉ ENCARA SI TINC GANES D'ANAR A CAÇAR GORIL·LES A L'ÀFRICA, JO!
I ON VOLS ANAR A CAÇAR-LOS, SINÓ?
DE TOT AIXÒ JA EN PARLAREM A L'AVIÓ. APA!
QUEDEU-VOS EL CANVI!
UN FRANC DE PROPINA? UN MILIÓ DE GRÀCIES, SENYOR PRÍNCEP!
PUGEN EN AQUELL AVIÓ, MESTRE!
BE! CORREM!
RIO
VOLEM DUES PLACES PER AQUELL AVIÓ QUE SURT ARA. US EN QUEDEN?
PER A LA CIUTAT DE LA NONA? ÉS CLAR!
TICKETS
ÉS LA REGIÓ MÉS INSALUBLE DE L'ÀFRICA: MOSQUES TSE-TSÉ FEBRES, SELVA IMPENETRABLE, ANIMALS SALVATGES I TRIBUS INESTABLES... SEMPRE HI HA LLOC A L'AVIÓ DE CIUTAT DE LA NONA; NINGÚ NO VOL ANAR-HI.
MESTRE! NO TINC PAS MASSA GANES D'ANAR A CIUTAT DE LA NONA...
CAL ANAR-HI! NO SOLAMENT M'ENDURÉ UN GORIL·LA, SINÓ QUE TAMBÉ ELS PISPARÉ L'I.S. 40, QUE EM PERMETRÀ DE DOMESTICAR LES BÈSTIES SENSE PERILL! SI NO VENS, ET DESFAIG!
SI HO DEIA PER RIURE, MESTRE...


PER QUÈ NO HEU PROVAT L'I.S.40 AMB EN NESTOR! ENS HAURIA EVITAT UN VIATGE.
AMB EN NÈSTOR? PERÒ SI NO HO NECESSITA!
ÉS MOLT INTEL·LIGENT EN NESTOR!
M'AGRADARIA DE SORTIR A ESTIRAR LES POTES...
SORTIDA
HI HA UNA ALTRA COSA QUE M'ESTRANYA: HE VIST QUE NOMÉS ENS HAN VENUT BITLLETS D'ANADA
ÉS QUE LA COMPANYIA ÉS MOLT SERIOSA. ES NEGA A VENDRE BITLLETS D'ANADA I TORNADA, PERQUÈ HI HA POCA GENT QUE EN TORNI DE LA REGIÓ ON ANEM...
EM VENEN GANES DE FER COM EN NESTOR, I ANAR A GRATAR LA PORTA, TAMBÉ!
DESPRÉS DE VÀRIES ESCALES, NOMÉS QUEDEN DE PASSATGERS A L'AVIÓ, EL PROFESSOR NAFTALINA, EN TRASPONTÍ, EN BALDUFA, EN NÈSTOR, EL CAPITÀ FLOP, I EN NARCÍS...
ESTEM ARRIBANT A LA CIUTAT DE LA NONA, FACIN EL FAVOR DE CORDAR-SE ELS CINTURONS, I D'OMPLIR ELS IMPRESOS QUE HAN REBUT, INDICANT CLARAMENT LES PERSONES A LES QUALS CAL AVISAR EN CAS D'ACCIDENT.
MBZW DEMANA INSTRUCCIONS PER A L'ATERRATGE
LA TORRE DE CONTROL DE CIUTAT DE LA NONA
JOE! JOE! UN AVIÓ DEMANA INSTRUCCIONS PER ATERRAR!
QUÈ DIUS? JA ÉS EL SEGON D'AQUEST MES! NO HI HA MANERA DE PODER ESTAR TRANQUIL!
AGAFEU LA ÚNICA PISTA PEL SUD, EVITEU LA CARCASSA DEL CAMIÓ, UNA MICA MÉS LLUNY HI HA UN SOT, I VIREU EN SEC AL FINAL DE LA PISTA, PER TAL D'EVITAR ELS ARBRES.
POTSER HAURÍEM DE PENSAR A TREURE LA CARCASSA DEL CAMIÓ. NO ES PAS UN LLOC PER A CRIAR GALLINES.
PER QUÈ? SI NOMÉS POT SERVIR PER AIXÒ, AQUEST CAMIÓ.

205
APA, APA, CALMA'T! TOT HA ANAT BÉ...
ÉS MÉS FORT QUE JO! HE FET UN MUNT DE COSES PERILLOSES, FINS I TOT HE VOLAT AMB L'ESQUADRETA D'EN DAN COOPER... PERÒ AQUEST AERÒDROM, NO, AIXÒ JA ÉS MASSA!
MOSSO!
ANEM A L'HOTEL
ÉS COM A LES HISTORIETES!
SEGUIM-LOS
CAL ABSOLUTAMENT QUE AQUESTA MALETA LA PORTI AL CAP?
PER A PASSAR INADVERTIT, CAL SEGUIR ELS COSTUMS DEL PAÍS.
PERÒ SI, AQUESTA MALETA NO ÉS NI SEVA! LA VA ROBAR A UN DELS PASSATGERS QUE VAREN BAIXAR A LA DARRERA ESCALA!
ÉS PRECISAMENT PER AIXÒ QUE NO VULL CONFIAR-LA ALS MOSSOS. SERIA MASSA CINISME... I NO SE SI S'HI POT TENIR MASSA CONFIANÇA...
ENS INSTAL'LAREM AQUÍ PER A PREPARAR EL VIATGE CAP A DORMIDÒNIA.
ROYAL H
PAPÀ, PAPÀ! CLIENTS!
HE? QUÈ?!

CLIENTS! CLIENTS!
BON DIA, VOLDRIEM DUES HABITACIONS
LES HAN RESERVAT?
NO
EN AQUEST CAS MIRARÉ SI QUEDA QUELCOM DE LLIURE
VEIAM, VEIAM... PUC DONAR-LOS-HI LES MILLORS HABITACIONS DE L'HOTEL, PERÒ SÓN UN XIC CARES ... SÓN LES CAMBRES REIALS...
EL PREU NO TÉ CAP IMPORTÀNCIA
JAUMET! TREU ELS CONILLS DEL 4 I EL TEU GERMÀ DEL 5! I AIREJA BÉ EL 5!
NOI! ACOMPANYI AQUESTS SENYORS A LES CAMBRES REIALS!
SI ELS SENYORS VOLIEN VENIR AMB MI...
UF! FEIA TEMPS QUE NO TREBALLAVA TANT! LA TEMPORADA ES PRESENTA BONA!
VOLDRIEM UNA HABITACIÓ. EL PREU NO TÉ IMPORTÀNCIA
NO ÉS POSSIBLE AQUESTA ALLAU SALVATGE DE CLIENTS ÉS IGUAL QUE PER L'EXPO, DE BRUSEL·LES O PEL SALÓ DE L'AUTOMÒBIL A PARÍS!
ESTEM UN XIC DESBORDATS, ACTUALMENT... TENEN RESERVA?... SINÓ, ENCARA ENS QUEDA UNA CAMBRA IMPERIAL.

L'ENDEMÀ AL MATÍ...
AQUÍ COMPRAREM EL QUE CALGUI PER A EQUIPAR-NOS... VA BÉ, PRECISAMENT AL DAVANT DE L'HOTEL
ÉS VERITABLEMENT UN HOTEL PER A CAÇADORS; M'HE PASSAT LA NIT CAÇANT MOSQUITS I XINXES!
LES GALERIES DEL CENTRE
¡ARA?
SI VOLEU UN DEPENDENT, ESTIREU EL CORDILL
ARA, CLIENTS A LA BOTIGA! AVIAT NO PODRÉ DONAR L'ABAST...
DESPRÉS
A REVEURE SENYORS! GRÀCIES SENYORS!
TANCAT EXISTÈNCIES EXHAURIDES
I A L'HOTEL...
MIRA NARCÍS! EL PROFESSOR NAFTALINA I LA SEVA CARAVANA SE'N VAN!
ELS SEGUIREM A UNS CENTENARS DE METRES, EN MIG D'AQUESTA SELVA NO ENS VEURAN, I A MÉS ENS OBRIRAN CAMÍ. SERÀ UN PASSEIG.
VOL DIR QUE NO SERÀ PERILLÓS, AQUEST PASSEIG?
NO DIGUIS BESTIESES! AGAFA LA MALETA I ANEM!
EL CAPITÀ FLOP, S'HA OBLIDAT DE PAGAR L'HOTEL
SERIA UN OBLIT SI HAGUÉS TINGUT LA INTENCIÓ DE FER-HO.

CAFÈ
POSTRES
2ON PLAT
1ER PLAT
ENTRETENI-MENTS
CAP A DORMIDÒNIA, PAÍS DELS XANOXANO I DELS GORIL·LES!
NO ESTÀ MALAMENT AQUESTA SELVA, AMB TANTS D'ARBRES!
PERÒ QUÈ FAS?
QUE NO HO VEUS? EMPENYO EL CAFÈ!
UNS CENTENARS DE METRES MÉS LLUNY
SÓN AMABLES D'OBRIR-NOS CAMÍ...
VAIG A ENSUMAR, PER AVISAR-LOS EN CAS DE PERILL
UN GOS PER AQUÍ?
JO VULL TORNAR A CASA!
UN RIU. NO SEMBLA QUE TINGUI MASSA FONS.
SOM-HI!
HI HA GENT. ANEM-HI?
ARA, FICAR-NOS EN AQUESTA AIGUA BRUTA? AI UIX! I A MÉS A MÉS ACABEM DE MENJAR, SE'NS PODRIA TALLAR LA DIGESTIÓ
DONA'M LA MALETA. JA LA PORTARÉ JO PER A ATRAVESSAR EL RIU!
AIXÒ SÍ QUE ÉS AMABILITAT, CAPITÀ FLOP!

VES AMB COMPTE AMB ELS PIRANHAS!
PERÒ SI ELS PIRANHAS SÓN AL BRASIL, I NOSALTRES SOM A L'ÀFRICA!
ÉS POSSIBLE, PERÒ AVUI DIA, AMB ELS AVIONS, NO HI HA DISTÀNCIES NI FRONTERES. HAS D'ESTAR A L'AGUAIT!
I LA MARXA CONTINUA, ESGOTADORA, VIGILADA PELS ULLS CRUELS DELS HABITANTS DE LA SELVA...
NO SÉ QUÈ DONARÍA PER A TROBAR UN BON FANAL!
ACAMPAREM AQUÍ PER A PASSAR LA NIT
HAN ACAMPAT. ATUREM-NOS TAMBÉ.
QUÈ, ENCENEM UN FOC PER ALLUNYAR LES BÈSTIES SALVATGES?
RES DE FOC! QUE VOLS QUE ENS DESCOBREIXIN? I QUANT A LES BÈSTIES SALVATGES, DONCS MIRA, FARÀS GUÀRDIA TU.
A LA NIT, SE SENT EL BRÀMUL DELS ELEFANTS, EL ROGALL DELS LLEONS, LA RIALLA DE LES HIENES, ELS CRITS DELS MICOS I LA XARRAMECA DELS LLOROS...
BAAA! GRRRR! JI JI JI JI! IIIIIIIIIK! (NO SAPS AQUELL DEL LLORO I DEL PINTOR?)
AQUÍ NO HI HA MANERA DE DORMIR
BUUB!
I ARA! QUE S'HAN CREGUT?!
EL SILENCI PLANA DAMUNT LA SELVA, A PENES INTERROMPUT PER UN SOROLLET...
CLACCLAC CLAC
CLAC CLAC

EL SOL S'ALÇA DAMUNT EL BOSC, SALUDAT PER UN LLORO QUE HAVÍA VISCUT PROP D'UN GALLINER, QUAN ERA JOVE....
KIKIRIKI!!!!!!
APA NOIS, ENDAVANT! DORMIDÒNIA JA NOMÉS ES TROBA A UNES HORES DE CAMÍ.
SENYOR, NOSALTRES NO ANEM MÉS LLUNY. DORMIDÒNIA ÉS MOLT INSALUBRE I A MÉS A MÉS, TENIM DIVERGÈNCIES POLITIQUES AMB ELS XANOXANO
JA QUE ÉS INÚTIL INSISTIR AQUÍ TENIU EL QUE SE US DEU.
GRÀCIES, SENYOR.
CAL ANIMAR-SE!
MÉS LLUNY...
TÉ? ELS MOSSOS D'EN NAFTALINA QUE TORNEN...
EP! VINE AQUÍ, TU!
ON ANEU?
ENS ENTORNEM A LA CIUTAT DE LA MONA. DORMIDÒNIA ÉS MASSA PERILLÓS!
ESCOLTI, PROFESSOR, NO L'INQUIETA GENS LA REACCIÓ DELS MOSSOS?
NO, DORMIDÒNIA ÉS SEGURAMENT UNA CIUTAT ON TROBAREM TOT ELS AVANTATGES DE LA CIVILITZACIÓ...
QUAN SIGUEM A DORMIDÒNIA EM CLAVARÉ UNA BONA DUTXA!
QUAN SIGUEM A DORMIDÒNIA PRENDRÉ UN GELAT DE MADUIXA!
I JO BUSCARÉ UN FANAL!
PERDONEU, BON HOME, CAU LLUNY DORMIDÒNIA?
NO, ÉS AQUÍ.
13

MUNTAREM LES TENDES AL MIG DEL CARRER PRINCIPAL... A PLÈ CENTRE.
ARA SI QUE DE DUTXA RES!
AH, ÉS CLAR, JA CALIA COMPTAR-HI AMB AQUESTA PLUGETA TROPICAL.
MÉS TARD, PARA DE PLOURE, JUST QUAN LES TENDES ESTAN PARADES.
BÉ, ARA QUE HEM MUNTAT LES TENDES, VAIG A PREPARAR UNA MICA DE I.S.40
NOMÉS ENS FALTARÀ UN GORIL'LA...
I EL MÉS DIFÍCIL! CONVENCER EL GORIL'LA QUE ES BEGUI L'I.S.40!
VAIG A MIRAR DE POSAR-ME EN CONTACTE AMB AQUESTS CÈLEBRES XANOXANO QUE ENS HAN D'AJUDAR A CAPTURAR UN GORIL'LA.
VENIM AMB TU, TRASPONTÍ.
DISPENSI, SENYOR, ON PODRIA TROBAR ELS XANOXANO?
CAP ALLÍ, PER LA SEVA DESGRÀCIA.
NO ET TRANQUIL'LITZEN GAIRE...
N... NO
MIRA D'ENSUMAR UNA PISTA, NÈSTOR...
SNIF SNIF SNIF SNIF SNIF SNIF
HAS TROBAT QUELCOM, NÈSTOR?
SN...
KAI! KAI! KAI!

EUH... QUIN TEMPS MÉS ESTRANY... JA NO HI HA NI ESTIU NI HIVERN...
GRRR
GRRR...
MIAM MIAM...!
JA ARRIBEM AL SEU POBLAT... DEIXA'M FER A MI.
O, GRAN MESTRE, ENS CAL L' HABILITAT I LA VALENTIA DELS GUERRERS XANOXANO, PER A CAÇAR EL GORIL'LA, I ESTEM SEGURS QUE ELS XANOXANO AMB LLUR COR DE LLEÓ...
10.000 FRANCS, EN XEC CREUAT A UN BANC DE NAIROBI O DEL CAP, PODEU TRIAR. MATERIAL I ASSEGURANCES PER COMPTE VOSTRE: SI O NO?
D... D'ACORD!
PERFECTAMENT! EL BRUIXOT REDACTARÀ EL CONTRACTE
COMENÇAREM LA CACERA DEMÀ, SINÓ JA ENS N' ANEM A DISSABTE, I DURANT EL FINAL DE SETMANA, ELS MEUS CAÇADORS SE 'N VAN A PESCAR...
APA, FINS A DEMÀ! EM FEU RIURE, VOSALTRES, ELS CIVILITZATS! ESTAVA DISPOSAT A SIGNAR PER 5.000...
PROFESSOR! PROFESSOR! JA ESTÀ! ELS XANOXANO HAN ACCEPTAT!
HO HAS SENTIT, NARCÍS?
15

L' ENDEMÀ...
BOMM
BOMM
NO L' HI FEU MAL!
AIXÒ, HO HAURIA DE DIR AL GORIL·LA, TAMBÉ!
JA EL TENIM!
JA EL TENIM!
EL XEC!
16

VA BÉ. PODEU DEIXAR LA CAIXA AL DAVANT LA MEVA TENDA.
ES UN ESPLÈNDID EXEMPLAR D' ANTROPOIDE FRUGÍVOL DOLICOCEFAL!
I ARA ES TRACTA DE FER-LI BEURE L' I.S.40... TÉ MACO, APA, TÉ! ÉS BO AIXÒ, OI QUE SI?...
SEMBLA QUE NO VOL...
ESPERI, TINC UNA IDEA. UN GORIL'LA ÉS COM UN MICO GROS, I UN MICO IMITA LA GENT...
FAIG VEURE QUE BEC EL CONTINGUT DE L' AMPOLLA... GLUGLUGLU...
...I LA HI DEIXO A L' ABAST... SEGURAMENT QUE M' IMITARÀ!
GLUGLUGLU
VA BÉ?
NO, M' IMITA, MASSA BÉ. TAMBÉ FA VEURE QUE BEU
TINC UNA ALTRA IDEA! PAPÀ, DONA'M UNA ALTRA AMPOLLA D' I.S.40! VAIG A REGAR-NE AQUESTS PLÀTANS!
MIAM MIAM GLUP
QUINA GANA!
DESPRÉS...
ZZZZZ ZZZZZ
S'HA ADORMIT
ES LA PRIMERA REACCIÓ. QUAN ES DESPERTI, LES SEVES CAPACITATS INTEL'LECTUALS S'HAURAN MULTIPLICAT PER DEU!
17

PROFESSOR! EL GORIL·LA S'HA DESPERTAT!
PERFECTAMENT
PRIMER S'HI HA D'ENTRAR AMB CONTACTE. PER A FER-SE ENTENDRE, AMB L'I.S. 40, SERÀ COSA FÀCIL. LI ENSENYARÉ ALGUNES NOCIONS DE LA NOSTRA LLENGUA
PLÀ... TAN...
EL MEU SASTRE ÉS RIC. EL MEU SASTRE NO ÉS RIC. ÉS RIC EL VOSTRE SASTRE?
DESPRÉS DE VÀRIES HORES
JA EN SAP PROU PER ELS PRIMERS CONTACTES. OBRIRÉ LA PORTA DE LA GÀBIA...
OBRIR LA PORTA?! NO ÉS UNA IMPRUDÈNCIA?
COMPTE PAPA!
NO HI HA CAP PERILL...
PAPÀ!
SIGUEU RAONABLE. EL DESTÍ US HA ESCOLLIT PER ÉSSER OBJECTE D'UN EXPERIMENT SENSE PRECEDENTS. ARA SOU EL GORIL·LA MÉS INTEL·LIGENT DE LA HUMANITAT. ACCEPTEU DE COOPERAR LLIUREMENT I SIGUEM AMICS. DEIXEU-ME I DONEM-NOS LA MÀ.
VISCA!
SÓC EL PROFESSOR NAFTALINA, AQUEST ÉS EN TRASPONTÍ, EL MEU FILL, EN BALDUFA, I EL GOSSET ÉS EN NÈSTOR...
SERVIDOR...
JO NO ESTIC MASSA TRANQUIL. A MÉS A MÉS, NO M'AGRADEN LES BÈSTIES.
JA HAS VIST EL QUE JO HE VIST, NARCÍS?
FORMIDABLE, CAPITÀ FLOP, FORMIDABLE!

ELS PROGRESSOS DEL NOSTRE AMIC SÓN REALMENT FANTÀSTICS!
SI, APRÈN MOLT BÉ A LLEGIR I A ESCRIURE!
FANTÀSTICS ÉS MOLT DIR NO VA PAS MASSA BÉ EN ARITMÈTICA.
MIRA QUE N'ÉS DE BESTIOTA AQUEST MICOT!
ÉS TAN SERVICIAL!
ÉS INDISCUTIBLEMENT UN ÈXIT...
EL QUE PASSA ÉS QUE, SI EL PORTEM A LA CIVILITZACIÓ, NO PODRÀ MAI VESTIR-SE DE CONFECCIÓ... FORA DE LES CAMISES LES CAMISES SEMPRE TENEN LES MÀNEGUES MASSA LLARGUES
MENTRESTANT, EL CAPITÀ FLOP NO ESTÀ INACTIU...
QUÈ, NARCÍS, VA ENDAVANT AQUESTA TRAMPA?
SI, CAPITÀ!
EM CALDRÍA TROBAR EL GORIL·LA TOT SOL...
QUINA SORT! AQUÍ EL TINC!
UN PLÀTAN?
SEGUIU-ME, CONEC UN INDRET ON ENCARA N'HI HA MÉS I DE MÉS BONS
SERVIU-VOS VOS MATEIX, ESTIMAT AMIC.

PERÒ SI AIXÒ NO ÉS MES QUE UNA TRAMPA TRONADA!
PERÒ PER QUI M'HA PRES, AMB AQUESTS BRACETS I AQUESTA MIRADA PERDUDA?
QUÈ TÉ ARA?
AAAH!
JA ESTÀ, CAPITÀ? JÀ EL TENIM?
ARA VEURÀS SI EL TENIM!
MAMÀ!
ENVIARÉ AQUEST XITXAREL·LO AL SEU BRÈTOL D'AMO!
SENYOR, DEIXI'M ANAR!
BIS REPETITA PLACENT...
I QUE NO HI TORNEM!
AIXÒ NO QUEDARÀ PAS AIXÍ, NARCÍS!
SERÀ MILLOR, CAPITÀ, PERQUÈ EL QUE ÉS AIXÍ, NO M'AGRADA GENS!

JO VULL AQUEST GORIL'LA! FARÀ LA MEVA FORTUNA EN ELS CIRCS!
CAL DEIXAR-HO CÓRRER; AQUEST GORIL'LA ÉS MASSA INTEL'LIGENT PER A DEIXAR-SE AGAFAR!
TINC UNA IDEA! SUBLEVAREM ELS XANOXANO CONTRA EL PROFESSOR I ELS SEUS AMICS, ALS QUALS ACUSAREM DE BRUIXERIA!
JO TAMBÉ TINC UNA IDEA: LA DE DEIXAR-HO CÓRRER!
SI NO SÓN FETS A MIQUES, ALMENYS SERAN EXPULSATS DE LA REGIÓ, I NOSALTRES, AMB L' AJUDA DELS XANOXANO, ENS QUEDAREM EL GORIL'LA!
VINE, NARCÍS. SEGUR QUE TROBAREM ALGUN XANOXANO QUE ENS CAPTURARÀ!
CAPITÀ, DEIXEM-HO CÓRRER!
MÉS TARD...
ÉS ESTRANY... ELS XANOXANO ENCARA NO ENS HAN ATACAT, I AIXÒ QUE JA SOM PROP DEL POBLAT...
ADA, CAPITÀ, DEIXEM-HO CÓRRER!
AQUÍ HI HA EL POBLAT!
QUÈ, QUE HO DEIXEM CÓRRER?
NO SÓN PAS GAIRE ESPAVILATS AQUESTS XANOXANO!
I DONCS, QUÈ? AVUI ÉS DIUMENGE! QUE NO TENIM DRET A REPOSAR, COM TOTHOM?
VOLEM VEURE EL GRAN I TERRIBLE CABDILL DELS VALENTS XANOXANO!
VOLEU VEURE L' AMO? SEGUIU-ME.
OH! GRAN CABDILL! ELS DIABLES BLANCS FAN COSES DE BRUIXERIA PERILLOSES A LA SELVA! CAL QUE SIGUIN CASTIGATS!
EN RESUM, EM PROPOSEU UNA SUBLEVACIÓ?
FEU UNA INSTÀNCIA EN TRES EXEMPLARS, QUE SERÀ ENVIADA AL GOVERN CENTRAL. PERÒ NO US FEU PAS IL'LUSIONS. ESTEM MOLT SOL'LICITATS, I EN AQUEST MOMENT, EL NOSTRE MINISTRE DE LA GOVERNACIÓ ES TROBA EN VISITA OFICIAL A EUROPA, I NO ES PODRÀ OCUPAR D'AIXÒ FINS QUE TORNI.

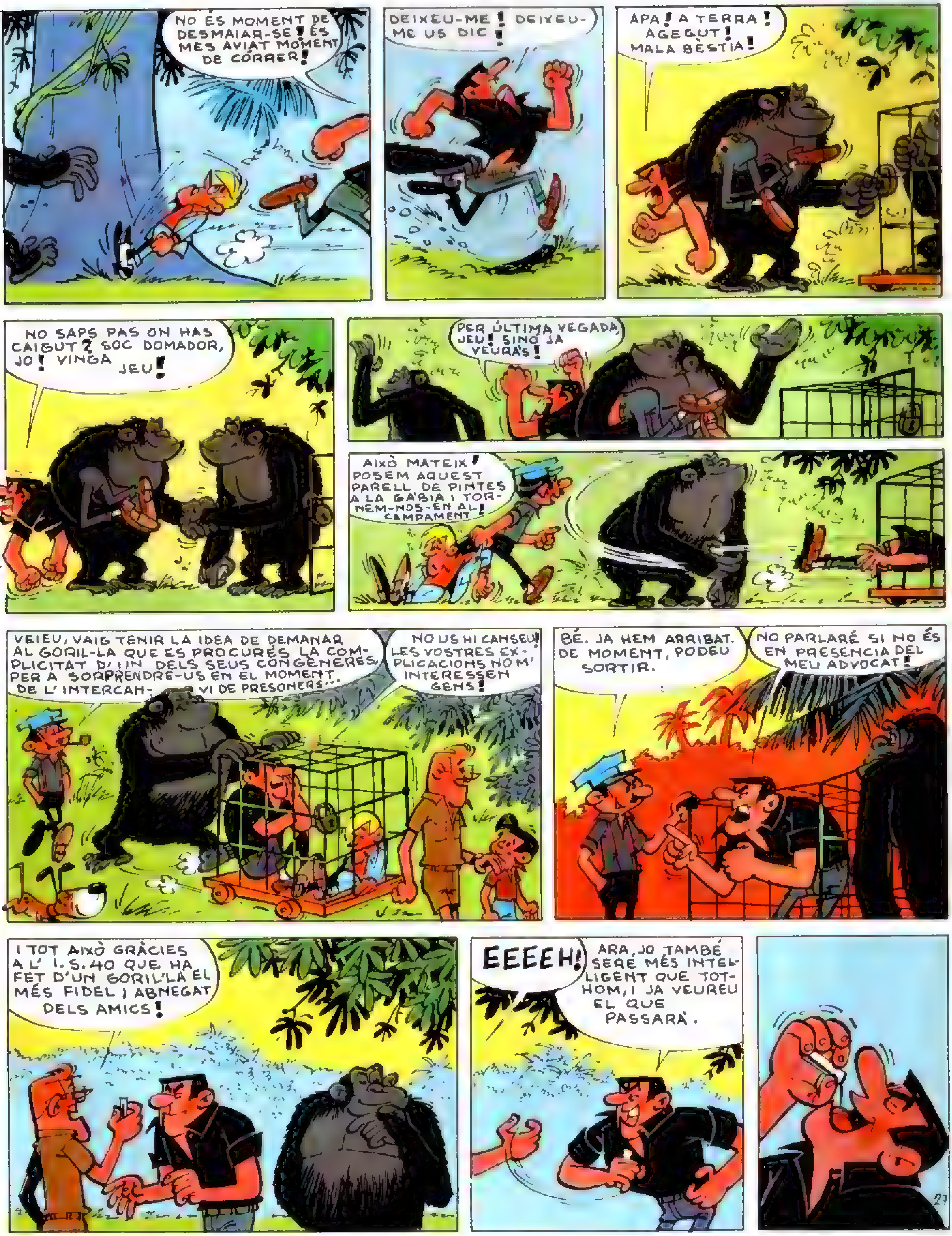
QUANT ALS DIABLES BLANCS, EM SEMBLEN FORÇA INOFENSIUS, I A MÉS A MÉS, TENEN EL CARNET DE XECS MOLT GENERÓS. PER TANT, NO CONSIDERO CONVENIENT UNA SUBLEVACIÓ, I FINS I TOT LA DESACONSELLO!
EP!
NO US N'ANEU AIXÍ!
SÓN 20 FRANCS DE LA CONSULTA
AIXÍ, QUÈ? HO DEIXEM CÓRRER, OI?
CORRE! AMAGUEM-NOS QUE VE ALGÚ!
POTSER EL PAPÀ ENS CASTIGARÀ QUAN SÀPIGA QUE HEM MARXAT SOLS, PERÒ HI HAVIA LA LLIÇÓ D'ARITMÈTICA DEL GORIL·LA, I NO M'AGRADA D'ÉSSER-HI QUAN HI HA NÚMEROS EN L'AIRE!
CASTIGAR-NOS? PERÒ SI JO NO VOLIA PAS VENIR! LA SELVA NO ÉS PAS UN LLOC PER UNA BÈSTIA!
CAPTURAREM EL NANO I EL BESCANVIAREM CONTRA EL GORIL·LA! TOCAR I TOCAR!
DEIXEM-HO CÓRRER, CAPITÀ!
EEEEEEEHH!
BUUUB! BUUUB! BUUUB!
BUUUB, BUUUB!
UN APERITIU?
GRRR!
KAI KAI KAI!
22

KAI! KAI! KAI!
NÈSTOR!
NÈSTOR! ON ÉS EN BALDUFA?
BUUB! BUUB! BUUB!
CALMA'T, NÈSTOR! TÉ, AQUÍ TENS UN SUCRE...
SI, LA COSA ESTÀ PER SUCRES!
POTSER EN BALDUFA ESTÀ FERIT? SI POGUESSIM ENTENDRE EL QUE ENS VOL DIR EN NÈSTOR...
NÈSTOR, PORTA-NS ON HAS DEIXAT EN BALDUFA!
ÉS QUE HI HA EL LLEÓ...
QUEDI'S AL CAMPAMENT, PROFESSOR, PER SI TORNA EN BALDUFA. EL GORIL·LA I JO SEGUIREM EN NÈSTOR
AH, SI AQUESTA BESTIOTA TAMBÉ VE, JA EM VA BÉ...
LLÀSTIMA! SEMBLAVA APETITÓS AQUEST ANIMALET QUE CORRIA TANT!
SENTO PASSES! PASSES FERMES!
OH, OH! POTSER ÉS UN XIC MASSA DUR PER A MI, AIXÒ!
QUÈ? ÉS AQUEST MAMÍFER FELÍ EL CULPABLE D'AQUEST ACTE CRIMINAL?
CALMA! CALMA!
KAI!
VOLTI SUBITO!
ÉS... UN... ERROR!
23

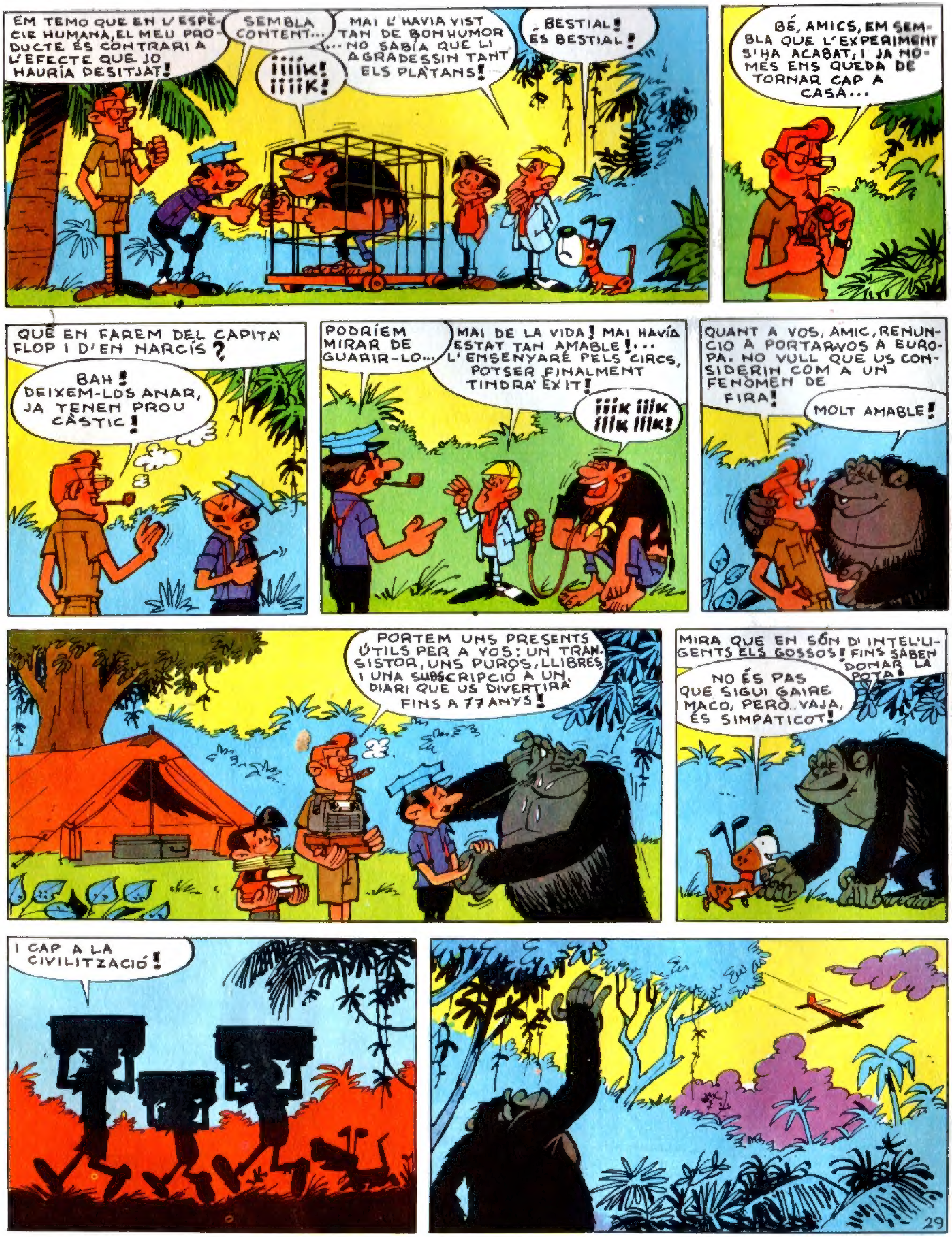
SI NO M'HAGUÉS AGAFAT PER SORPRESA, HAURIA VIST, AQUEST GORIL·LA! I ARA, QUÈ S'HA CREGUT?
POBRE BALDUFA! VÍCTIMA D'AQUEST LLEÓ!
MIRA QUE SÓN BURROS! PERÒ ÉS QUE HO SÓN DE BURROS! SI NO ÉS RES D'AIXÒ!
CAL AVISAR EL PROFESSOR!
QUIN ENCÀRREC!
I COM FER-LI COMPRENDRE!
AMICS! ÉS TERRIBLE! EN BALDUFA ÉS PRESONER D'UN BANDIT, EL CAPITÀ FLOP!
PRESONER?!
SI ÉS EL QUE M'ESGARGAMELLO A DIR-LOS!
ÉS PRESONER! TRALALA!
VISCA!
NO HI HA DUBTE: EL GOS ÉS L'ANIMAL MÉS INTEL·LIGENT DE LA CREACIÓ!
I US ALEGRA QUE EN BALDUFA ESTIGUI PRESONER?
ENS PENSAVEM QUE EN BALDUFA ERA A LA PANXA D'UN LLEÓ, I NO ÉS VERITABLEMENT UN LLOC PER A UN VAILET!
LA SITUACIÓ ÉS IGUALMENT GREU: EL CAPITÀ FLOP NO ENS TORNARÀ EN BALDUFA FINS QUE LI LLIUREM, A CANVI, EL GORIL·LA DINS UNA GÀBIA!
EN FLOP VOL ENSENYAR EL GORIL·LA PELS CIRCS, A EUROPA...
FER DE MI UN SALTIMBANQUI?!
ELECCIÓ COMPROMESA!
ÉS LA PARAULA QUE ESTAVA BUSCANT!
BÉ, EL CANVI ES FARÀ DEMÀ, A AQUESTA HORA, A LA CLARIANA DEL BOSC PROP DEL BAOBAB.
24

NO TINC DRET DE SACRIFICAR EL NOSTRE AMIC GORIL'LA, I CAL SALVAR EN BALDUFA!
Estic desposat a sacrificar-me, estimat amic.
NO! NO!
NO ÉS "DESPOSAT", SINÓ "DISPOSAT"... PERÒ DE TOTES MANERES, NO PUC ACCEPTAR EL SEU GENERÓS I DELICAT OFERIMENT...
ESPEREU! TINC UNA IDEA QUE HO ARREGLARÀ TOT, SI EL NOSTRE AMIC GORIL'LA ENS POT AJUDAR...
BSSSBSSSBSS BSSS...BSSS... BSSSS...
ARA SÍ QUE NO DIRIA QUE NO, D'UN SUCRE...
METRESTANT...
JA ESTÀ, CAPITÀ. DEMÀ ENS LLIURARAN EL GORIL'LA!
PERFECTAMENT! PUJA!
ES INFAME! ESTIC SEGUR QUE EN TRASPONTÍ TROBARÀ UN MITJÀ PER ESGUERRAR ELS SEUS PLANS, TAN VILS COM PERVERSOS!
JA ESTÀ BÉ, QUIN LLENGUATGE GASTA EL MARREC! A QUIN COL'LEGI HAS ANAT, TU?
I DESPRÉS DE LA NIT, EN VE EL DIA, SALUDAT PER UN LLORO QUE, AQUEST, FOU CRIAT PROP D'UNA BASE MILITAR A LA SELVA...
TARARII TARARIII TARARIIII!

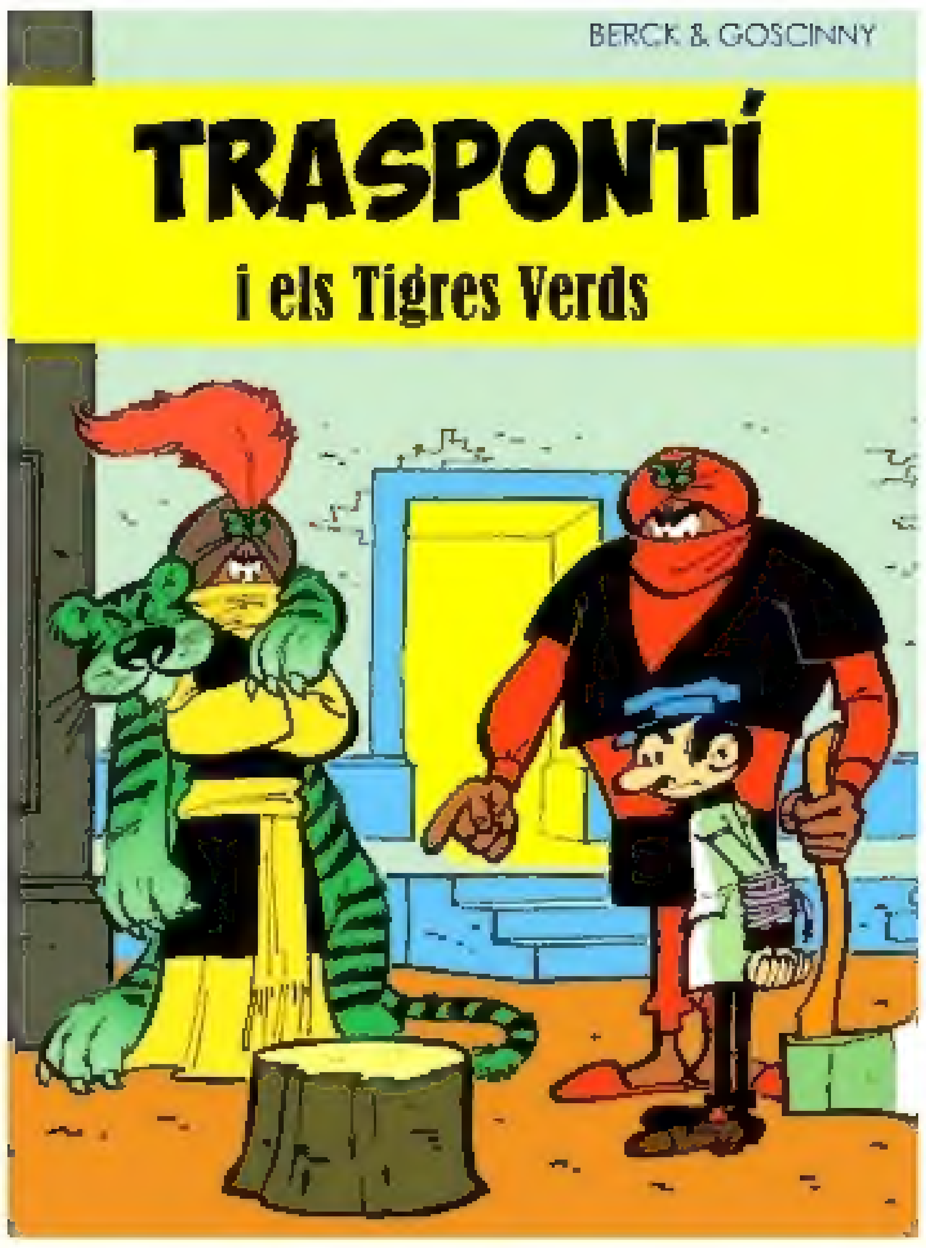
CAPITÀ! CAPITÀ! SÓN AQUÍ! VENEN ABANS D'HORA!
ALLUNYEU-VOS DE LA GÀBIA! NO VULL QUE EM DEIXEU ANAR EL GORIL'LA AL DAMUNT!
TOT ESTÀ BÉ! DEIXA ANAR EL NANO, NARCÍS!
PAPÀ! TRASPONTÍ! NO HAVIEU PAS DE SACRIFICAR EL NOSTRE AMIC GORIL'LA!
NO PODIEM FER ALTRAMENT, BALDUFA!
ÉS CLAR QUE NO PODIEU FER ALTRAMENT, JE, JE! I ARA, RETIREU-VOS!
CAP... CAPITÀ! UN... UN GORIL'LA AQUÍ AL DARRERA SEU...
UN GORIL'LA? QUE HI HA UN GORIL'LA?... ON DIUS QUE ÉS EL GORIL'LA?
26


NO ÉS MOMENT DE DESMAIAR-SE! ÉS MÉS AVIAT MOMENT DE CÓRRER!
DEIXEU-ME! DEIXEU-ME US DIC!
APA! A TERRA! AJEGUT! MALA BÈSTIA!
NO SAPS PAS ON HAS CAIGUT? SOC DOMADOR, JO! VINGA JEU!
PER ÚLTIMA VEGADA, JEU! SINÓ JA VEURÀS!
AIXÒ MATEIX! POSEM AQUEST PARELL DE PINTES A LA GÀBIA I TORNEM-NOS-EN AL CAMPAMENT!
VEIEU, VAIG TENIR LA IDEA DE DEMANAR AL GORIL·LA QUE ES PROCURÉS LA COMPLICITAT D'UN DELS SEUS CONGÈNERES PER A SORPRENDRE-US EN EL MOMENT DE L'INTERCANVI DE PRESONERS...
NO US HI CANSEU! LES VOSTRES EXPLICACIONS NO M'INTERESSEN GENS!
BÉ. JA HEM ARRIBAT. DE MOMENT, PODEU SORTIR.
NO PARLARÉ SI NO ÉS EN PRESÈNCIA DEL MEU ADVOCAT!
I TOT AIXÒ GRÀCIES A L' I.S.40 QUE HA FET D'UN GORIL·LA EL MÉS FIDEL I ABNEGAT DELS AMICS!
EEEEH!
ARA, JO TAMBÉ SERÉ MÉS INTEL·LIGENT QUE TOTHOM, I JA VEUREU EL QUE PASSARÀ.
27

QUINA SORT! ESTIC MOLT INTERESSAT EN AQUEST EXPERIMENT: ÉS LA PRIMERA VEGADA QUE UN ÉSSER HUMÀ PREN LA MEVA POCIÓ!
GRRR!
GRRR
TORNEU!
ATUREU-VOS!
S'HAN TORNAT TOTS FOLLS! EM NEGO A PRENDRE PART EN AQUESTES CRIATURADES!
COM PODRÍEM ATRAPAR A AQUEST DESGRACIAT?
NOMÉS HI VEIX UN MITJÀ: ORGANITZAR UNA CAÇERA AMB ELS XANOXANO, I CAPTURAR EN FLOP.
MES TARD
VUIT, NOU, I DEU MIL. TENIU.
SEMPRE SEREU BENVINGUTS A AQUESTA SELVA!
LA CACERA DURA POC, PERQUÈ LA DIRIGEIX EL GORIL·LA QUE ÉS UN EXPERT EN LA MATÈRIA...
GRRR
GRR
GLORIA VICTIS!
APA, SORTIU D'AQUÍ! HI HEM DE POSAR EL VOSTRE AMO!
28

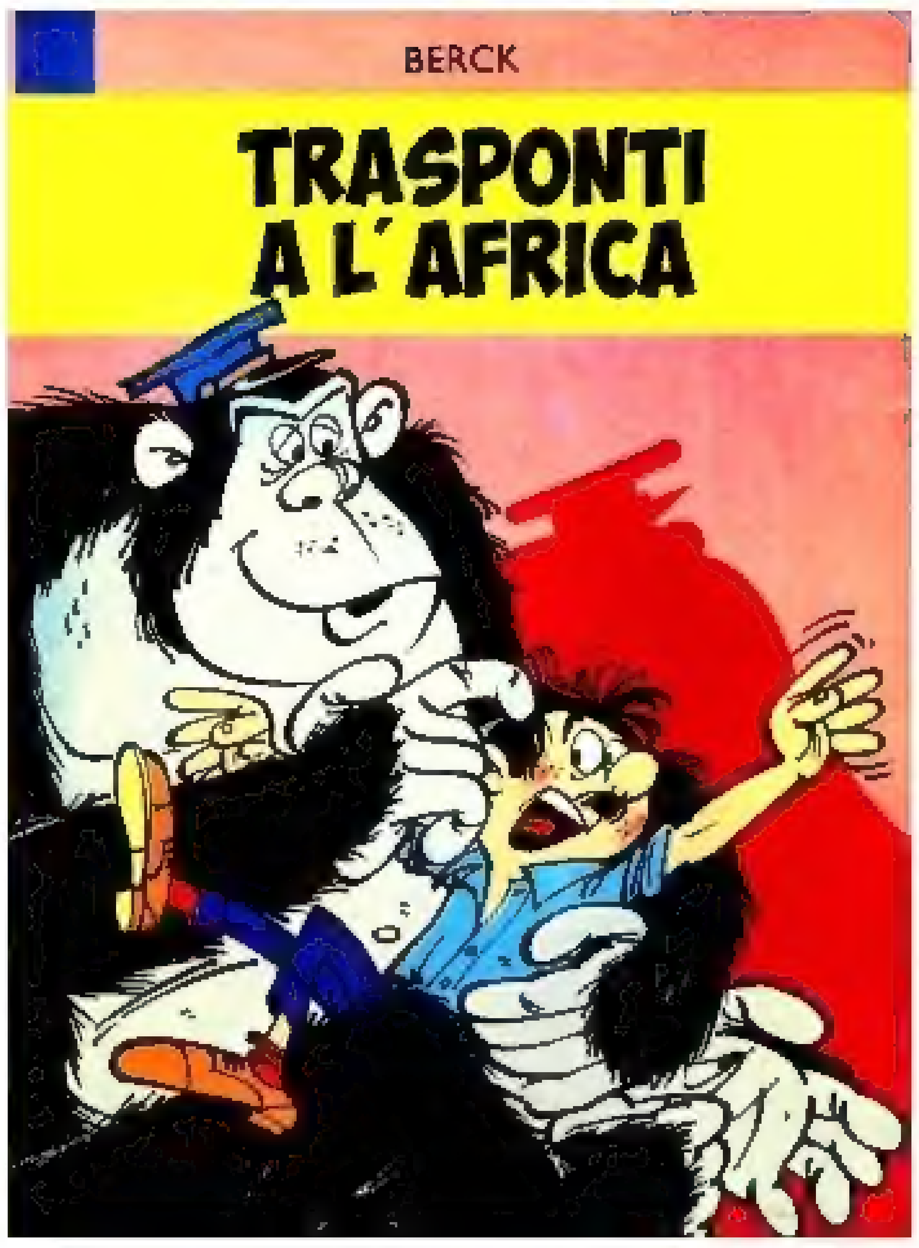

EM TEMO QUE EN L'ESPÈCIE HUMANA, EL MEU PRODUCTE ÉS CONTRARI A L'EFECTE QUE JO HAURIA DESITJAT!
SEMBLA CONTENT...
¡¡¡¡K! ¡¡¡¡K!
MAI L'HAVIA VIST TAN DE BONHUMOR ...NO SABÍA QUE LI AGRADESSIN TANT ELS PLÀTANS!
BESTIAL! ÉS BESTIAL!
BÉ, AMICS, EM SEMBLA QUE L'EXPERIMENT S'HA ACABAT, I JA NOMÉS ENS QUEDA DE TORNAR CAP A CASA...
QUÈ EN FAREM DEL CAPITÀ FLOP I D'EN NARCÍS?
BAH! DEIXEM-LOS ANAR, JA TENEN PROU CÀSTIC!
PODRÍEM MIRAR DE GUARIR-LO...
MAI DE LA VIDA! MAI HAVÍA ESTAT TAN AMABLE!... L'ENSENYARÉ PELS CIRCS, POTSER FINALMENT TINDRÀ ÈXIT!
¡¡¡K ¡¡¡K ¡¡¡K ¡¡¡K!
QUANT A VOS, AMIC, RENUNCIO A PORTAR-VOS A EUROPA. NO VULL QUE US CONSIDERIN COM A UN FENÒMEN DE FIRA!
MOLT AMABLE!
PORTEM UNS PRESENTS ÚTILS PER A VOS: UN TRANSISTOR, UNS PUROS, LLIBRES, I UNA SUBSCRIPCIÓ A UN DIARI QUE US DIVERTIRÀ FINS A 77 ANYS!
MIRA QUE EN SÓN D'INTEL·LIGENTS ELS GOSSOS! FINS SABEN DONAR LA POTA!
NO ÉS PAS QUE SIGUI GAIRE MACO, PERÒ... VAJA, ÉS SIMPATICOT!
I CAP A LA CIVILITZACIÓ!
29

A FI DE COMPTES, AQUESTA HISTÒRIA VA DUR LA FELICITAT A LA MAJORIA DELS SEUS PROTAGONISTES... EL GORIL'LA VA FER PARTICIPAR DE LA SEVA CIÈNCIA A TOTS ELS SEUS AMICS...
PLÀTAN
2+2=4
EL CAPITÀ FLOP VA TENIR FINALMENT ÈXIT.
EL GRAN CIRC
MAXIM
TÉ L'HONOR DE PRESENTAR EN
FLOP, EL GORIL'LA!
EL NÚMERO D'IMITACIÓ MÉS ORIGINAL I BEN FET QUE MAI HEU VIST!!!
I EN NARCÍS VA PODER REALITZAR PER FI EL SEU SOMNI: DONAR ORDRES!
APA HOP!
PERÒ, TORNEM ALS NOSTRES AMICS, QUE TORNEN CAP A CASA...
FACIN EL FAVOR D'APAGAR ELS CIGARRETS, I DE CORDAR-SE ELS CINTURONS
GRÀCIES, TRASPONTÍ, GRÀCIES PER LA VOSTRA AJUDA. SENSE VOS, NO HAURÍEM TORNAT SANS I BONS!
SORTIDA
ADEU, BALDUFA, ADEU, NÈSTOR!
AQUEST TAMPOC ÉS MASSA MACO, PERÒ TAMBÉ ÉS SIMPÀTIC!
ÉS ESTRANY, DESPRÉS D'AQUEST VIATGE TAN LLARG EM SENTO DESPLAÇAT...
AH, JA ÉS AQUÍ! FA TRES MESOS QUE L'ESPERO!
ARA SÍ QUE EM SENTO BEN BÉ A CASA!
ESTACIONAMENT 1/2 HORA MAX
OXO13
SABE


BERCK & GOSCINNY
TRASPONTÍ
i els Tigres Verds

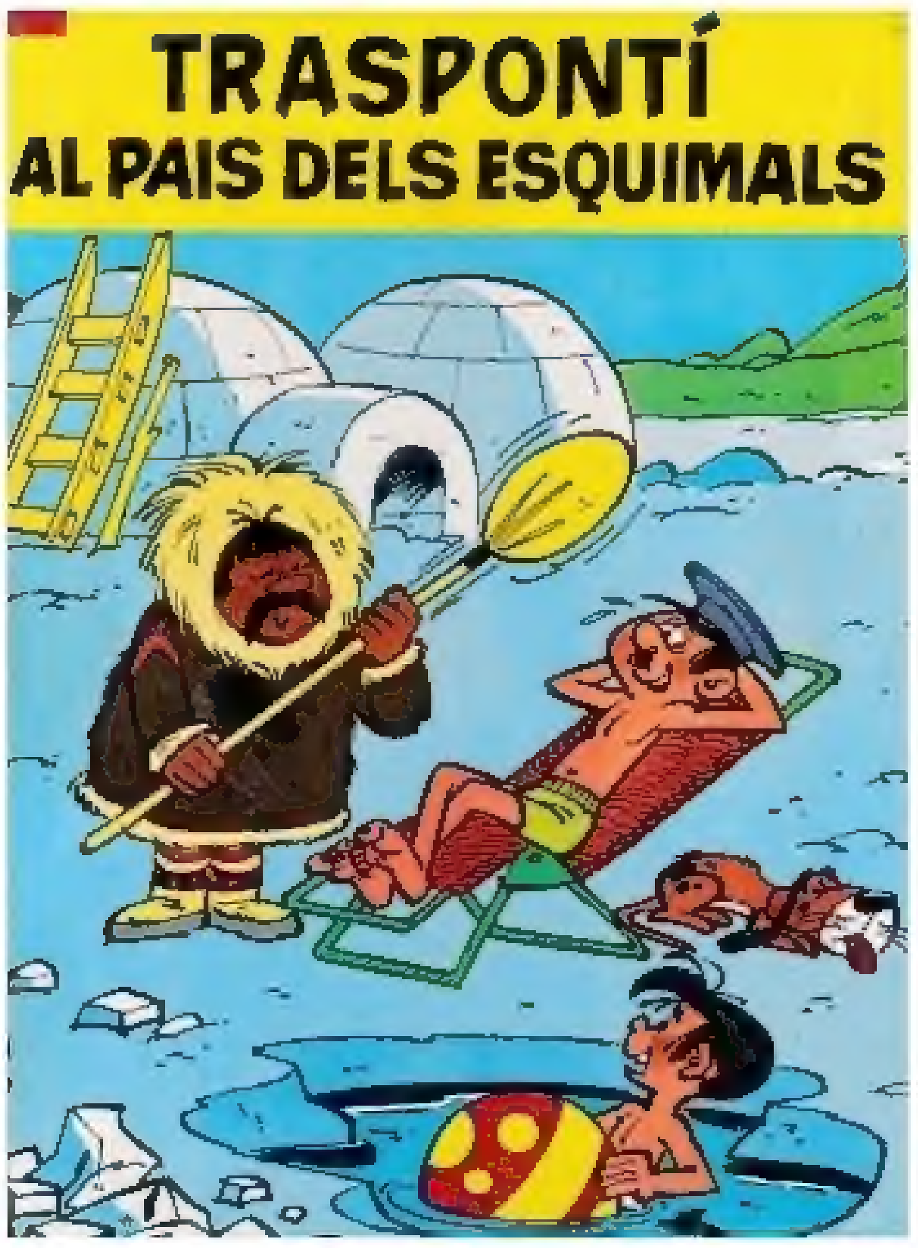
BERCK & GOSCINNY
TRASPONTI
I EL MONSTRE ESCOCES

TRASPONTÍ
AL
FAR-WEST


BERCK
TRASPONTI
A L'AFRICA

TRASPONTÍ
I LA GUERRA
DELS TAXIS

TRASPONTÍ
A LA PAMPA

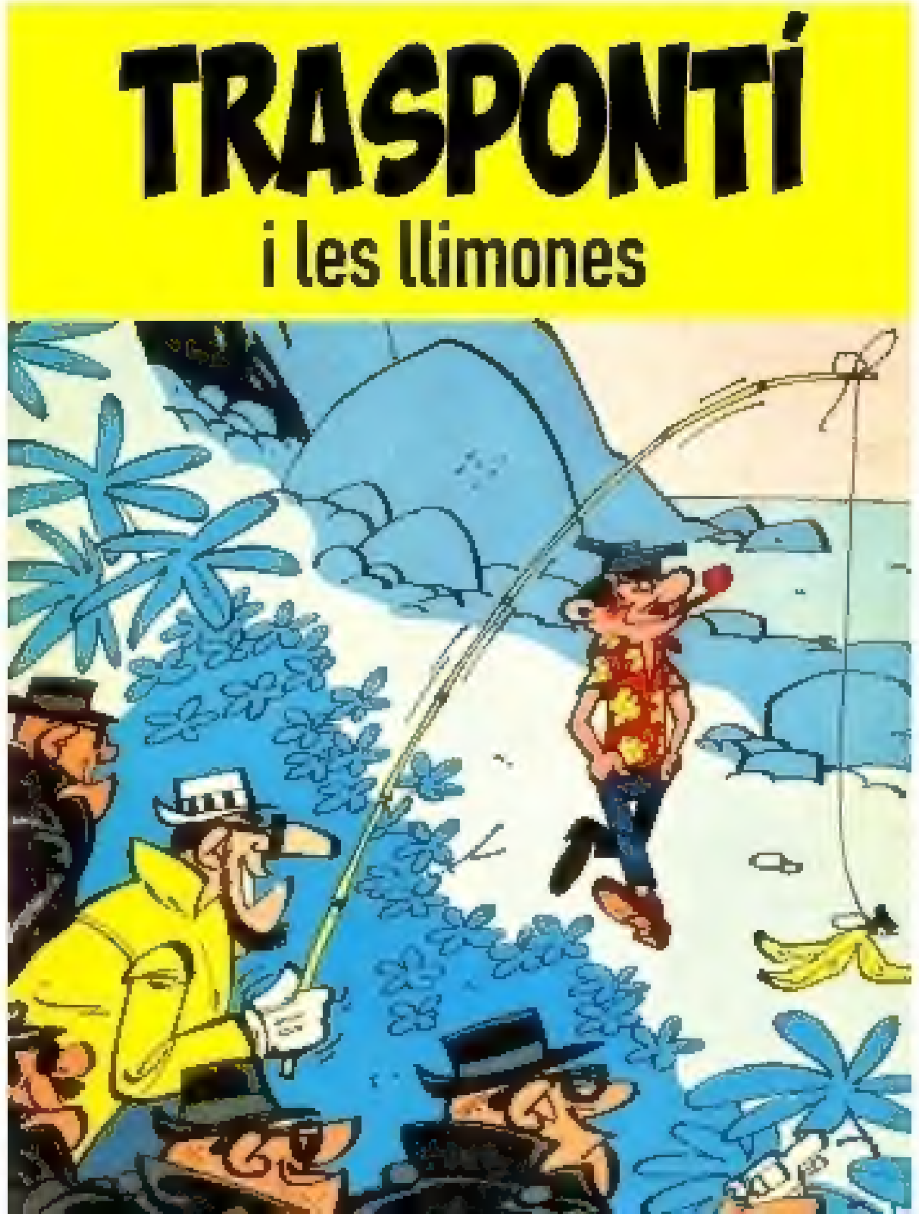

TRASPONTÍ
AL PAIS DELS ESQUIMALS

BERCK & GOSCINNY & ACAR
TRASPONTI
I EL MISTERI DEL BOSC

epubcat

TRASPONTÍ
I la màscara verda

BERCK - ACAR
TRASPONTI
I EL BCZ2


TRASPONTÍ
i les llimones

BERCK & ACAR
TRASPONTÍ
i el raig alimentari